

Comunidad Mesiánica Jesed



סדר קבלת שabbat

Liturgia para la recepción del
Shabat



SEDER KABALAT SHABAT

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	3
ELEMENTOS	4
RECOMENDACIONES	5
ORDEN DE LA CEREMONIA DE KABALAT SHABAT	6
ENCENDIDO DE LAS VELAS	6
LECTURA DE SEFER TEHILIM	7
TEFILAH	8
SHEMÁ YISRAEL	8
EL KIDUSH	9
NETILAT YADAIM	10
PARTICIÓN DE JALÁ	10
LA BENDICIÓN DE LOS HIJOS	10
BENDICIÓN A LA ESPOSA	11
CANTOS	13
CENA	13



INTRODUCCIÓN

Kabalat Shabat es una ceremonia sencilla con la que los israelitas damos la bienvenida al sábado. Es un momento en el que nos reunimos con nuestra familia y amigos, y que consiste en el encendido de las velas en el momento en que cae el sol el viernes al anochecer.

El propósito de esta ceremonia es marcar una diferencia entre el shabat y los demás días de la semana -entre lo santo y lo común- y agradecer al Eterno por permitirnos llegar a un Shabat más, entendiendo que el Shabat es la señal perpetua de un pacto que Adonai tiene sólo con Israel. Esta liturgia obedece al hecho que “El Santo Bendito Sea” nos manda a honrar la santidad de este día, puesto que es un día en que nos elevamos como pueblo para encontrarnos en una cita con Él, pues como está escrito: “*Si detienes tus pies en el Shabat, para no hacer lo que te plazca en mi día santo, si llamas al Shabat tu delicia, Santo, Glorioso de Adonai, y lo honras, no yendo en tus propios caminos, ni buscando tus propios placeres, ni hablando de tus propios asuntos, entonces Adonai será tu delicia. Te haré subir sobre las alturas de la tierra, y te alimentaré con la herencia de tu padre Yaakov, porque lo habló la boca de Adonai.*”, ***Yeshayahu 58:13-14 (Isaías).***

El simbolismo de este momento radica en que es un ensayo de cuando recibamos a nuestro amado y bendito Mashiaj Yeshúa y entremos a recibir nuestra herencia en el ‘Olam Havá (Mundo Venidero).

Un punto importante a destacar, es que este seder no es invariable, ni insuperable. Éste fue elaborado sólo como una guía para aquellos que se están iniciando en el mandamiento de guardar el Shabat y como una ayuda para los que deseaban una liturgia un poco más estructurada que los ayudase a recibir este día santo de forma más estructurada.

ELEMENTOS

En la noche del viernes cuando recibimos el Shabat se acostumbra tener elementos importantes en nuestras mesas, que forman parte de esta ceremonia:

- **Velas:** se ocupan dos velas blancas, si se tiene una Menorah en casa, las dos velas deben colocarse delante de la Menorah mirando hacia el oriente. Las dos velas representan las dos casas de Israel que deben alumbrar al mundo delante del Eterno mediante el cumplimiento de los preceptos de la Torá. Con ellas, también recordamos los mandamientos de “Shamor vezajor et HaShabat” o “Guarda y recuerda el Shabat”, con el fin de santificarlo.
- **El vino:** En la mayoría de nuestras festividades el vino está presente, el cual debe ser tinto o rojo, ya que fue dado por Hashem para alegrar el corazón del hombre. Esta parte de la ceremonia se conoce como *Kidush* que significa “Santificación”, es la bendición del vino con la que se santifica el Shabat. Éste también es un símbolo de alegría, la cual tendremos durante el ‘Olam Hava (Mundo Venidero), que será como un Shabat de mil años.
- **Dos Jalot:** La jalá es un pan trenzado que acompaña al kidush, el cual es trenzado para recordarnos que Yeshúa nuestro amado Mashiach, de ambos pueblos (judíos y gentiles) hizo uno, Israel. Se usan dos jalot (plural de jalá), pues la Torá nos ordena que el día viernes debemos preparar doble porción de comida, una para el viernes y otra para el Shabat. En sentido peshat (simple, literal) esto significa que debemos preparar el día anterior lo que necesitaremos el día de Shabat; en sentido remez (más profundo) significa que dependiendo de cuánto trabajemos por el Maljut HaShamayim (Reino de los Cielos) en esta vida, será lo que recibiremos como galardones en el Olam Hava. Además de las jalot, también debe haber sal sobre la mesa para sazonar los panes, pues recordamos que toda ofrenda debía ser sazonada. A la vez, esto nos recuerda el Pacto de Sal (Brit Hamelaj) y también nos recuerda la enseñanza de Yeshúa cuando menciona nosotros somos la sal de la tierra.
- **Seder de Kabalat Shabat:** es bueno tener a mano el seder para guiarnos en el orden y las bendiciones.

Se recomienda también, preparar algunos cánticos y escribirlos en un papel de manera que los comensales puedan leerlos en hebreo y español.



RECOMENDACIONES

Tradicionalmente suele hacerse una comida especial para esta noche la que se sirve después de hacer la ceremonia de Kabalat Shabat (Recepción del Shabat).

Es importante recalcar que tanto quien dirige la ceremonia como quienes participan de ella lo hagan con la mejor disposición y una buena presentación personal.

Se recomienda que el día viernes (o incluso el jueves por la noche, siendo ya viernes) comiencen a prepararse desde temprano los preparativos que incluyen la ceremonia de Kabalat Shabat, como su comida, el almuerzo y otras necesidades (ropa, alimentos, etc) que se necesitarán para el día siguiente, de manera que llegada la noche estemos preparados y sin preocupaciones domésticas. Este trabajo preparativo puede ser intenso, por lo que es aconsejable compartir las tareas para facilitar su realización, además de que al hacerlas siempre se debe tener en mente, que dependiendo de cómo trabajemos por el Reino en esta vida será como disfrutemos en el Mundo Venidero.

ORDEN DE LA CEREMONIA DE KABALAT SHABAT

ENCENDIDO DE LAS VELAS

Esta parte es hecha por la mujer del dueño de casa, el cual suele oficiar la ceremonia; si por algún motivo ella no pudiese lo hará la hija mayor que está en casa. La tradición enseña que se le da a la mujer la bendición de encender las velas por el hecho de que, así como por una mujer entraron las tinieblas al mundo (el fruto del árbol prohibido) así también por una mujer entraría la luz, que es Yeshúa.

Este es el momento con que se da inicio al Shabat y como tal, se requiere la solemnidad correspondiente. Mientras ella enciende las velas, el resto mira hacia ellas con el rostro hacia Yerushalaim (Jerusalén).

Luego de encenderlas recita las siguientes berajot (bendiciones):

- Primera bendición:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ
בְּמִצּוֹתָיו וְצִיוֹנוּ לְהִיּוֹת אָוֶר לְגּוֹיִם וַנְתַּנוּ לָנוּ יְשֻׁעָה מִשְׁיחָנוּ
אָוֶר הָעוֹלָם

**Baruj Atá Elohenu melej haolam, asher kideshanu
bemisvotav vetzivanu lihiot or le'goyim venatan lanu Yeshúa
mishijenu, or haolam.**

**Bendito eres Tú *יהוה* nuestro Elohim, Rey del universo, que
nos ha apartado por medio de sus mandamientos y nos
ordenó ser luz a las naciones, y nos dio a Yeshúa nuestro
Mesías, la luz del mundo.**

- Segunda bendición:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ
בְּמִצּוֹתָיו וְצִיוֹנוּ לְזֹכֶר אֶת יּוֹם הַשְׁבָּת לְקוֹדֶשׁוּ

**Baruj Atá Elohenu melej haolam, asher kideshanu
bemisvotav vetzivanu lizkor et iom haShabat lekodsho**

**Bendito eres Tú *יהוה* nuestro Elohim, rey del universo, que
nos ha santificado con sus mandamientos y nos ordenó
recordar el día de Shabat para su santidad.**

LECTURA DE SEFER TEHILIM

Quien oficia la ceremonia lee el Salmo 29:

הָבוּ לְיְהוָה, בְּנֵי אָלִים; הָבוּ לְיְהוָה, כְּבָזֵד וְעַז. הָבוּ לְיְהוָה,
כְּבָזֵד שְׁמוֹ; הָשְׁתַחֲווּ לְיְהוָה, בְּמִדְרָת-קָדֵשׁ. קֹול יְהוָה,
עַל-הַמִּיסָּא, אֶל-הַכְּבָזֵד הַרְעִים; יְהוָה, עַל-מִים רַבִּים.
קֹול-יְהוָה בְּכֶתֶם; קֹול יְהוָה, בְּחֶדֶר. קֹול יְהוָה, שְׁבָר
אֲרֹזִים; וַיִּשְׁבַּר יְהוָה, אֶת-אַרְזִי הַלְּבָנוֹן. וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ
עַגֵּל; לְבָנוֹן וְשָׁרוֹן, כְּמוֹ בּוֹ-רָאָמִים. קֹול-יְהוָה חָצֵב;
לְהַבּוֹת אַשׁ. קֹול יְהוָה, יְחִיל מִזְבֵּחַ; יְחִיל יְהוָה, מִזְבֵּחַ
קָדֵשׁ. קֹול יְהוָה, יְחֹלֵל אִילוֹת-- וַיִּחְשֹׁף יְעֹרֹת,
וּבְחִיכָּלוֹ-- כָּלֹו, אָמֵר כְּבָזֵד. יְהוָה, לְמִפְבּוֹל יִשְׁבַּ; וַיִּשְׁבַּ
יְהוָה, מֶלֶךְ לְעוֹלָם. יְהוָה--עַז, לְעַמּוֹ יִתְּנוּ; יְהוָה, יִבְרַךְ
אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

Avú laAdonai benei elim, avú laAdonai, kavod va'oz. Avú la Adonai kevod Shemó, ishtahavú laAdonai beadrat-kodesh. Kol Adonai a'l-amaim, el-akavod ir'im; Adonai a'l maim rabím. Kol Adonai bakoah, kol Adonai beadar. Kol Adonai shover arazím; vaishaber Adonai et-arzé alevanon. Vaiarkidém kemó-e'gel, Levanón veSirión kemó ven-reemím. Kol Adonai hotzev laavot esh. Kol Adonai iahíl midbar, iahíl Adonai midbar kodesh. Kol Adonai ieholel aialot, vaiehesef ie'arot, ubeijaló, kuló omér kavod. Adonai lamabúl iashav, vaieshev Adonai melej le'olam. Adonai 'oz le'amó itén, Adonai ievarej et-'amó vashalom.

¡Tributad a YHWH, oh seres celestiales, Tributad a YHWH la gloria y la fortaleza! ¡Tributad a YHWH la gloria debida a su Nombre! ¡Postraos ante YHWH en el esplendor de la santidad! Voz de YHWH sobre las aguas: ¡El Dios de gloria ha tronado! ¡Es YHWH sobre las grandes aguas! La voz de YHWH es poderosa, La voz de YHWH es majestuosa. La voz de YHWH quebranta los cedros, Sí, YHWH tritura los cedros del Líbano. Hace saltar al Líbano como a un becerro, Y al Sirión como a crías de toros salvajes. La voz de YHWH arranca llamas de fuego. La voz de YHWH estremece el desierto. YHWH sacude al desierto de Cades. La voz de YHWH hace parir las ciervas, y desnuda los bosques. Y en su Casa todo dice: ¡Gloria! YHWH preside en el diluvio, YHWH se sienta como Rey para siempre. YHWH dará fuerza a su pueblo, YHWH bendecirá a su pueblo con paz.



TEFILAH

Este es el momento en el que el padre de familia debe hacer una tefilá (oración) para que la familia entre en intimidad con Hakadosh Baruj Hú (El Santo y Bendito sea). Gratitud y bendición al nombre de Hashem por tener un nuevo Shabat, por la vida y sus beneficios, siempre son buenos puntos de partida para iniciar la oración familiar. Un buen comienzo para la oración puede ser invocando a Adonai de la siguiente manera: **“Elohim nuestro y de nuestros padres Abraham, Ytizjak y Yaakov, beshem Yeshúa mishijeinu...”**.

Como se mencionó anteriormente, este tiempo es el de intimidad entre Hashem y toda la familia que está ahí reunida, es por ello, que se le debe dar el énfasis que corresponde, pues es esta la instancia en la que deben salir las palabras del corazón de aquellos que están presentes.

Una vez concluida, se lee Shemot 31:12-17 (Éxodo) y se entona la canción “Shalom ‘alejem”.

SHEMÁ YISRAEL

Siempre que recitamos nuestra confesión de fe, entramos en un momento de extrema solemnidad, quien dirige y quienes están presentes deben guardar silencio y concentrarse en la declaración que se hará. Con todos los rostros en dirección de Jerusalén, quién dirige declarará:

שְׁמַע, יִשְׂרָאֵל: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד. וְאַהֲבָתָ, אֶת
יְהוָה אֱלֹהֵיךְ, בְּכָל-לְבָבְךְ וּבְכָל-נֶפֶשְׁךְ, וּבְכָל-מְאֹדֶךְ. וְמִי
מְדָבָרִים הַאֲלֵה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֹוֶה מִיּוֹם-עַל-לְבָבְךְ.
וְשָׁנָנָתָם לְבָנֶיךְ, וְדִבְרָתָם בָּם, בְּשְׁבָתָתְךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלְכָתָתְךָ
בְּדֶרֶךְ, וּבְשְׁכָבְךְ וּבְקַוְמֶךְ. וְקִשְׁרָתָם לְאַוְתָּה, עַל-יְדֶךָ; וְמִי
לִטְפָת, בֵּין עֵינֶיךָ. וְכִתְבָתָם עַל-מִזְזֹות בֵּיתְךָ, יְבָשָׁעָרִיךְ.

Shimá Israel: יהוה Elohenu, יהוה ejad. Veahabtá et יהוה Eloheja bejol lebabejá ubjol nafshejá, ubjol meodeja: vehayú hadebarim haele asher anojí metsavejá hayom 'al lebabeja. Veshinantam lebaneja vedibartá bam, beshibtejá bebeteja ublejtejá badérej ubshojbejá ubkumeja. Ukshartam leot 'al yadeja, vehayú letotafot ben 'eneja: ujtabtam 'al mezuzot beteja ubish'areja.

Oye, Israel: nuestro Dios, יהוה uno es. Y amarás a יהוה tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con todas tus fuerzas. Y estas palabras que yo te mando hoy, estarán sobre tu corazón; y las repetirás a tus hijos, y hablarás de ellas estando sentado en tu casa y andando por el camino, al acostarte, y al levantarte. Y las atarás como una señal en tu



mano, y estarán como frontales entre tus ojos; Y las escribirás sobre los postes de tu casa y sobre tus portones.

Nota: Luego de que se recite “Shimá Israel: יהוה Elohenu, ejad”, los presentes deben responder lo siguiente, para luego continuar con el resto del Shemá:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד

Baruj shem kevod maljutó le'olam va'ed.

Bendito es el Nombre de su reino glorioso por siempre y para siempre

EL KIDUSH

Quien dirige o todos los presentes, tomarán la copa con vino y la alzarán diciendo:

ברוך אתה יהוה, אלְהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בָּרוּא פְּרִי הַגּוֹן.

Baruj Atá יהוה Elohenu melej há'olam, boré peri hagafén.

Bendito eres tú Adonai Elohim nuestro Rey del universo, creador del fruto de la vid.

ברוך אתה יהוה, אלְהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְמִצּוּתְיוּ וּרְצָחָנוּ, וִשְׁבַת קָדְשׁוּ בָאַהֲבָה וּבְרָצְנוּ הַנִּחְילָנוּ, זִכְרוּן לְמַעֲשָׂה בְּרִשְׁתִּית, תְּחִלָּה לִמְקָרְבֵּי קָדֵשׁ, זֶכֶר לִיצְיאַת מִצְרָיִם. וִשְׁבַת קָדְשׁךְ בָאַהֲבָה וּבְרָצְנוּ הַנִּחְלָתָנוּ, ברוך אתה יהוה, מקדש השבת.

Baruj Atá יהוה Elohenu Melej há'olam, asher kideshanu bemitsvotav veratsá banu, veshabat kodshó beahavá uvratzón hinjilanu, zikaron lema'ase bereshit, tejilá lemikraé kódesh, zéjer litsiat Mitsráim, veShabat kodshejá beahavá uveratzón hinjaltanu. Baruj Atá יהוה mekadesh hashabat.

Bendito eres Tú יהוה Elohim nuestro Rey del universo, que nos santificaste con tus mandamientos, con amor y bondad de padre, nos concediste el Shabat y su santidad, en memoria de tu creación, primero entre nuestras festividades, nos recuerda nuestra salida de Egipto. Porque a nosotros nos elegiste entre todos los pueblos, nos revelaste tu sagrada Tora, y nos confiaste con amor el

shabat. Bendito eres Tú יהוה que santificas el Shabat.

Se bebe y se reparte a los presentes.

NETILAT YADAIM

Antes de compartir la jalá, hacemos el lavado de manos con la siguiente berajá (bendición):

**ברוך אתה יהוה אלוהינו מלך העולם, בורא הרים
לנטילת ידיים**

**Baruj Atá Elohenu Melej haolam, boré hamaim lenetilat
yadaim**

**Bendito eres tu יהוה Elohim nuestro Rey del universo,
creador de las aguas para el lavado de las manos.**

PARTICIÓN DE JALÁ

Luego tomamos las jalot para compartir y levantamos la siguiente berajá:

**ברוך אתה יהוה אלוהינו מלך העולם, המוציא לחם מן
הארץ**

**Baruj Atá Elohenu, melej ha'olam, hamotsí léjem min
haarets.**

**Bendito eres Tú יהוה nuestro Elohim, rey del universo, que
sacas el pan de la tierra.**

Luego repartirá a los demás y con sus manos cortará el jalá y dará a cada uno un trozo.

LA BENDICIÓN DE LOS HIJOS

Este es un hermoso momento de bendición a la familia, el padre toma a cada hijo o hija y lo bendice poniendo sobre él sus manos diciendo de la siguiente manera:

- Si es hombre:

**ישםך אלוהים כאפרים וכמנשה. יברך יהוה וישמרך,
יאר יהוה פניו אליך ויחנוך, ישא יהוה פניו אליך ויחסם**

לְךָ שָׁלוֹם. וְשָׁמוֹ אֶת-שְׁמִי עַל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאַנְּאִי אֶבְרָכֶם.

Yesimejá Elohim keEfráyim vejiMenashé. Yebarejejá יְהֹוָה veishmereja, yaer יְהֹוָה panav eleja vijuneka; yisá יְהֹוָה panav eleja veyasem lejá shalom. Vesamú et shemí 'al bené Israel vaaní abarejem.

Que Elohim te haga como Efráyim y Menashé. Que **Yahua** te bendiga y te guarde, que resplandezca su rostro hacia ti y te dé gracia; que eleve su rostro hacia ti y ponga en ti paz. Y pondrán mi Nombre sobre el pueblo de Israel y Yo los bendeciré.

- Si es mujer:

ישמך אללים כשרה רבקה רחל ולאה. יברך יהוה וישמך, יאר יהוה פניו אליך ויחנוך, ישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום. ושםו את-שםי על-בנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאַנְּאִי אֶבְרָכֶם.

Yesimej Elohim keSará, Rivká Rajel veLeá. Yebarejejá יְהֹוָה Veishmereja, yaer יְהֹוָה panav eleja vijuneka, yisá יְהֹוָה panav eleja veyasem lejá shalom. Vesamú et shemí 'al bené Israel vaaní abarejem.

Que Elohim te haga como Sará, Rivká Rajel y Leá. Que Adoani te bendiga y te guarde, que resplandezca Adonai su rostro hacia ti y te dé gracia, que eleve Adonai su rostro hacia ti y ponga en ti paz. Y pondrán mi Nombre sobre el pueblo de Israel y Yo los bendeciré.

BENDICIÓN A LA ESPOSA

Sobre la esposa, el varón deberá leer la siguiente bendición de Mishlé 31:10-31 (Proverbios):

Nota: se acostumbra cuando se llega al versículo 28 en donde dice "se levantan sus hijos y la llaman bendita", que sus hijos lo hagan tal como está escrito, es decir, que se levanten y la llamen dichosa.

אִשְׁתַּ-חִיל, מֵי יִמְצָא; וַרְחָק מִפְנִינִים מִכְּרָה. בְּטַח בָּה,
לִב בְּעֵלָה; וְשָׁלָל, לֹא יִחְסַר. גַּמְלָתָהו טוֹב וְלֹא-רַע--
כָּל, יִמְיִי מִיִּחְיָה. ذָרְשָׁה, צְמָר וּפְשָׁתִים; וַתְּעַש, בְּחִפְזָ
כְּפִיה. קִיְתָה, קָאָנוֹת סָוָהָר; מִמְרָחָק, תְּבִיא לְחֶמֶה.

וְתַקְסָם, בָּעוֹד לִילָה--וַתַּתְנוּ טָרֵף לְבִיתָה ; וְחַק, לְנַעֲרָתִיה. זָמַמָּה שְׁדָה, וְתַקְמָחוּ ; מִפְרִי כְּפִיה, נְטוּעָה (נְטוּעָה) כְּרָם. פְּגָרָה בָּעוֹז מִתְנִיחָה ; וְתַאֲמִץ, זְרוּעָתִיחָה. טָעָמָה, כִּי-טוֹב סְחָרָה ; לֹא-יַכְבַּח בְּלִיל (בְּלִילָה) נְרָה. יְדִיחָה, שְׁלָחָה בְּכִישָׁוֹר ; וּכְפִיה, תִּמְכּוּ פְּלָח. כְּפִיה, פְּרִשָּׁה לְעָנִי ; וַיְדִיחָה, שְׁלָחָה לְאָבִיוֹן. לֹא-תִירָא לְבִיתָה מְשָׁלָג : כִּי כָל-בִּיתָה, לְבֶשׂ שְׁנִים. מְרַבְּדִים עִשְׁתָּה-לָה ; שְׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוֹשָׁה. נְזָע בְּשָׁעָרִים בְּעָלָה ; בְּשָׁבְתּוֹ, עַם-זָקְנִי-אָרֶץ. סְדִין עִשְׁתָּה, וְתַמְפֵר ; וְחַגּוֹר, נְתַנָּה לְקָנָעַנִי. עַז-וְהַדָּר לְבוֹשָׁה ; וְתַשְׁחַק, לִיּוֹם אַחֲרוֹן. פִּיה, פְּתִימָה בְּחִכְמָה ; וְתוֹרָת חֶסֶד, עַל-לְשׁוֹנָה. צוֹפִיה, הִילְכוֹת (הִלִּיכּוֹת) בִּיתָה ; וְלַחַם עָצָלוֹת, לֹא תָאֶכֶל. קָמוּ בְּנִיה, וַיַּאֲשִׁרּוּהָ ; בְּעָלָה, וַיְהִלֵּלה. רְבּוֹת בְּנוֹת, עָשָׂו חִיל ; וְאַתָּה, עַלְית עַל-כָּלָנה. שְׁקָר מְתוּ, וְהַבָּל הַיְפִי : אָשָׁה יַרְאַת-יְהוָה, הִיא מִתְהַלֵּל. תְּנוּ-לָה, מִפְרִי יְדִיחָה ; וַיְהִלּוֹה בְּשָׁעָרִים מַעֲשִׁיחָה.

Eshet Jaíl mi imtzá, verahok mipnanim mijrá. Batah ba lev ba'lá, veshalal lo iehsar. Guemalatu tov veló-r'a, kol ieméi haiea. Darshá tzemer ufishtím, vata'as vehefetz kapeia. Haíta koaniót soher, mimerhak taví lahmá. Vatákam be'od laila, vatitén teref lebeitá; vehók lena'arotía. Zamemá sadé vatikaheú, miprí kapeia net'a karém. Hagrá ve'oz matnéia, vatametz zero'oteia. Ta'amá ki-tov sahrá, lo-ijbé valaila nerá. Iadeia shilhá vakishór, vekapéia tamjú falej. Kapá parsá le'áni, veiadeia shilhá laebión. Lo-tirá lebeitá mishaleg, ki jol-beitá lavush shanim. Marvadím 'astá-la, shesh veargamán levushá. Nodá' bash'arím ba'la, beshivtó 'im-zipknei-aretz. Sadín 'asta vatimkór, vahagór natná lakna'aní. 'Oz-veadár lebushá, vatisják leióm aharón. Piá pathá vehojmá, vedorát-hésed 'al-leshoná. Tzofiá alijót beitá, veléhem 'atzlút lo tojél. Kámu banéia vaeashrúa, ba'lá vaealelá. Rabót banót 'asú haíl, veat 'alít 'al-kulaná. Sheker ahen veevel a iofi, ishá irát-Adonai i titálal. Ténu-la miprí iadéia, vialelúa vash'arím ma'aséia.

Mujer virtuosa, ¿quién la hallará? Porque su estima sobrepasa largamente a la de las piedras preciosas. El corazón de su marido está en ella confiado, y no carecerá de ganancias. Le da ella bien y no mal todos los días de su vida. Busca lana y lino, y con voluntad trabaja con sus manos. Es como nave de mercader; trae su pan de lejos. Se levanta aun de noche y da comida a su familia y ración a sus criadas. Considera la heredad, y la compra, y planta viña del fruto de sus manos. Ciñe de fuerza sus lomos, y esfuerza sus brazos.



Ve que van bien sus negocios; su lámpara no se apaga de noche. Aplica su mano al huso, y sus manos a la rueca. Alarga su mano al pobre, y extiende sus manos al menesteroso. No tiene temor de la nieve por su familia, porque toda su familia está vestida de ropas dobles. Ella se hace tapices; de lino fino y púrpura es su vestido. Su marido es conocido en las puertas, cuando se sienta con los ancianos de la tierra. Hace telas, y vende, y da cintas al mercader. Fuerza y honor son su vestidura; y se ríe de lo por venir. Abre su boca con sabiduría, y la ley de clemencia está en su lengua. Considera los caminos de su casa, y no come el pan de balde. Se levantan sus hijos y la llaman bienaventurada; y su marido también la alaba: Muchas mujeres hicieron el bien; mas tú sobrepasas a todas. Engañoso es la gracia, y vana la hermosura; la mujer que teme a YHWH, ésa será alabada. Dadle del fruto de sus manos, y alábenla en las puertas sus hechos.

CANTOS

Una parte importante de todas nuestras liturgias son los cantos y alabanzas a Hakadosh Baruj Hú. Es por ello, que debemos tomar unos minutos para ensalzar a Hashem con algunos himnos. Entre otros, se recomiendan: Osé Shalom, Shalom 'alejem y Shabat Shalom.

CENA

Aquí finaliza la ceremonia de Kabalat Shabat, cuando se puede servir la cena y se bendicen los alimentos. Es importante destacar, que este es un momento para dejar afuera conversaciones domésticas, laborales o cotidianas con el fin de dedicarse a conversar o comentar sobre la Torá, la Parashá (porción semanal de la Torá) o bien sobre cualquier otra cosa que tenga exclusiva relación con el mundo espiritual que nos rodea en este día elevado.